

[S312010117383|E020|U030|]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

5 marzo 2001, n. 560

Criteria per il canone d'affitto per gli alloggi per anziani costruiti con finanziamenti pubblici

[S312010117382|D020|]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

5 marzo 2001, n. 613

Nuovo vincolo di tutela storico-artistica (Testo unico delle disposizioni legislative in materia di beni culturali ed ambientale (Decreto legislativo 29.10.1999, n. 490) nel Comune di Merano, la cappella della S. Croce presso le Suore di S. Croce, via Verdi 14, p.ed. 80/1, P.T. 1/II, CC Merano

[S312010117384|D020|]

DECRETO ASSESSORILE

2 marzo 2001, n. 27/30.1

Sdemanializzazione di particelle edificiali nell'ambito del rio Valsura appartenenti al demanio idrico provinciale CC Lana, Comune di Lana

[S312010117394|D020|]

DECRETO ASSESSORILE

5 marzo 2001, n. 28/30.1

Sdemanializzazione di terreni nell'ambito del rio della Valle di Zai appartenenti al demanio idrico provinciale CC Stelvio, Comune di Stelvio

[B312010117383|E020|U030|]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 5. März 2001, Nr. 560

Kriterien für die Mieten der mit öffentlichen Beiträgen geförderten Altenwohnungen

[B312010117382|D020|]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 5. März 2001, Nr. 613

Neue Denkmalschutzbindung (Einheitstext der Gesetzesbestimmungen im Bereich Kultur- und Umweltgüter (Gesetzesvertretendes Dekret vom 29.10.1999, Nr. 490) in der Gemeinde Meran, die Hl.-Kreuz-Kapelle bei den Kreuzschwestern, Verdi-strasse 14, Bp. 80/1, Ezl. 1/II, KG Meran

[B312010117384|D020|]

DEKRET DES LANDESRATES

vom 2. März 2001, Nr. 27/30.1

Ausscheidung von Bauparzellen aus dem öffentlichen Wassergut des Landes im Bereich des Falschauerbaches KG Lana, Gemeinde Lana

[B312010117394|D020|]

DEKRET DES LANDESRATES

vom 5. März 2001, Nr. 28/30.1

Ausscheidung von Grundstücken aus dem öffentlichen Wassergut des Landes im Bereich des Zaytalbaches KG Stilfs, Gemeinde Stilfs

ANNO 2001

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

JAHR 2001

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

[B012010117387|D062|R050|]

DECRETO DELLA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 22 gennaio 2001, n. 1/L

(registr. alla Corte dei conti il 6.3.01, reg. 1, foglio 2)

Approvazione del regolamento: «Trattamento di dati personali da parte delle strutture amministrative regionali»

LA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modificazioni ed integrazioni "Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali";

[AM12010117387|D062|R050|]

DEKRET DER PRÄSIDENTIN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 22. Jänner 2001, Nr. 1/L

(registr. beim Rechnungshof am 6.3.01, Reg. 1, Blatt 2)

Genehmigung der Verordnung «Verarbeitung personenbezogener Daten seitens der Ämter der Regionalverwaltung»

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen betreffend "Schutz der natürlichen Person und anderer Rechtsträger bei der Verarbeitung personenbezogener Daten";

Visto il decreto legislativo 11 maggio 1999, n. 135 "Disposizioni integrative della legge 31 dicembre 1996, n. 675, sul trattamento di dati sensibili da parte dei soggetti pubblici";

Visto il Provvedimento 30 dicembre 1999 - 13 gennaio 2000 (Provvedimento n. 1/P/2000) con il quale il Garante per la protezione dei dati personali ha individuato attività che perseguono rilevanti finalità di interesse pubblico per le quali è autorizzato il trattamento dei dati sensibili da parte dei soggetti pubblici;

Visto in particolare l'art. 22 comma 3 bis della legge n. 675 del 1996 il quale prevede che, nei casi in cui sia specificata la finalità di rilevante interesse pubblico ma non i tipi di dati e le operazioni eseguibili, i soggetti pubblici identificano e rendono pubblici secondo i rispettivi ordinamenti i tipi di dati e di operazioni strettamente pertinenti e necessari in relazione alle finalità perseguite nei singoli casi;

Ritenuto conseguentemente necessario provvedere all'identificazione dei dati sensibili o attinenti a particolari provvedimenti giudiziari che possono essere trattati dalle strutture amministrative regionali e delle operazioni strettamente pertinenti e necessarie che possono essere effettuate;

Visto il DPR 28 luglio 1999 n. 318: "Regolamento recante norme per l'individuazione delle misure minime di sicurezza per il trattamento dei dati personali, a norma dell'art. 15 comma 2, della legge 31 dicembre 1996, n. 675";

Vista la deliberazione a carattere regolamentare n. 444 di data 3.4.2000 con la quale la Giunta regionale ha adottato le misure minime di sicurezza per il trattamento dei dati personali nell'ambito dell'Amministrazione regionale confermando altresì l'indicazione, contenuta nella notificazione al Garante dei Dirigenti quali responsabili del trattamento e del Dirigente all'Informatica quale amministratore di sistema;

Vista la nota di data 28 marzo 2000 prot. n. 51/Ris. con la quale sono state impartite specifiche istruzioni operative costituenti misure minime di sicurezza ai direttori degli uffici del Giudice di pace;

Ritenuto ora opportuno provvedere altresì all'adozione, in forma regolamentare, di disposizioni concernenti le misure minime di sicurezza e i responsabili del trattamento;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 116 di data 22 gennaio 2001,

decreta

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 betreffend "Ergänzende Bestimmungen zum Gesetz vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 über die Verarbeitung sensibler Daten von Seiten öffentlicher Rechtsträger;

Aufgrund der Maßnahme vom 30. Dezember 1999 - 13. Jänner 2000 (Maßnahme Nr. 1/P/2000), mit der die Schutzbehörde die Aktivitäten festgelegt hat, die relevante Ziele von öffentlichem Interesse verfolgen und für die die Verarbeitung der sensiblen Daten von Seiten öffentlicher Rechtsträger autorisiert wird;

Aufgrund insbesondere des Art. 22 Abs. 3-bis des Gesetzes Nr. 675/1996, in dem vorgesehen wird, dass in den Fällen, in welchen die Ziele von relevantem öffentlichem Interesse spezifiziert sind, jedoch nicht die Datentypen, die verarbeitet und die Handlungen, die ausgeführt werden dürfen, die öffentlichen Körperschaften gemäß ihrer jeweiligen Ordnung Datentypen und Verarbeitungsvorgänge bestimmen und veröffentlichen, welche für die im jeweiligen Fall verfolgten Ziele erheblich und unverzichtbar sind;

In Anbetracht infolgedessen der Notwendigkeit, die sensiblen Daten oder die Daten in Zusammenhang mit besonderen gerichtlichen Maßnahmen, die von den Ämtern der Regionalverwaltung verarbeitet werden dürfen, sowie die erheblichen und unverzichtbaren Verarbeitungsvorgänge, welche ausgeführt werden dürfen, zu bestimmen;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Juli 1999, Nr. 318 über „Verordnung betreffend die Bestimmungen über die Mindestsicherungsmaßnahmen bezüglich der Verarbeitung der personenbezogenen Daten im Sinne des Art. 15 Abs. 2 des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675“;

Aufgrund des Beschlusses mit Verordnungsscharakter vom 3. April 2000, Nr. 444, mit dem der Regionalausschuss die Mindestsicherungsmaßnahmen betreffend die Verarbeitung der personenbezogenen Daten innerhalb der Regionalverwaltung verfügt hat und in dem außerdem die Leiter als Verantwortliche für die Verarbeitung der Daten und der EDV-Experte als Verwalter des Datensystems gemäß der Meldung an die Datenschutzbehörde bestätigt wurden;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 28. März 2000, Prot. Nr. 51/Ris., in dem spezifische Durchführungsvorschriften über die Mindestsicherungsmaßnahmen für die Direktoren der Friedensgerichte enthalten sind;

Nach Dafürhalten außerdem, Verordnungsbestimmungen betreffend die Mindestsicherungsmaßnahmen und die Verantwortlichen für die Datenverarbeitung zu erlassen,

Aufgrund des gleichlautenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 22. Jänner 2001, Nr. 116,

verfügt

DIE PRÄSIDENTIN

- è approvato l'allegato regolamento "Trattamento di dati personali da parte delle strutture amministrative regionali".

Trento, 22 gennaio 2001

LA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
M. COGO

**"TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI DA PARTE
DELLE STRUTTURE AMMINISTRATIVE REGIONALI"**

***Titolo I
Disposizioni generali***

***Art. 1
Responsabile del trattamento ed
amministratore di sistema***

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 8 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modificazioni ed integrazioni sono responsabili del trattamento dei dati personali i Dirigenti di Ripartizione e Strutture equiparate e il Dirigente con funzioni di coordinamento del Servizio di informatizzazione del Libro fondiario e del Catasto e degli uffici centrali.
2. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1 lett. c) del Decreto del Presidente della Repubblica 28 luglio 1999, n. 318 è amministratore di sistema il Dirigente con funzioni di coordinamento del Servizio di informatizzazione del Libro fondiario e del Catasto e degli uffici centrali.

***Art. 2
Misure minime di sicurezza per il trattamento dei dati
personali***

1. Al fine del trattamento dei dati personali sono adottate le misure minime di sicurezza di cui alle indicazioni dell'allegato A) ed alle specifiche istruzioni operative dell'allegato B).
2. I responsabili del trattamento dei dati personali e l'amministratore di sistema curano gli adempimenti contenuti nelle indicazioni di cui all'allegato A) e nelle specifiche istruzioni operative di cui all'allegato B).

- Die beiliegende Verordnung "Verarbeitung personenbezogener Daten seitens der Ämter der Regionalverwaltung", die ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses ist, wird genehmigt.

Trient, den 22. Jänner 2001

DIE PRÄSIDENTIN DES REGIONALAUSSCHUSSES
M. COGO

"VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN SEITENS DER ÄMTER DER REGIONALVERWALTUNG"

***I. Titel
Allgemeine Bestimmungen***

***Art. 1
Verantwortlicher für die Verarbeitung der Daten und
Verwalter des Datensystems***

- (1). Im Sinne und für die Wirkungen des Art. 8 des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen gelten als Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten die Leiter der Abteilungen und der gleichgestellten Organisationseinheiten und der EDV-Experte, der die Informatisierung der Grundbuchs- und Katasterämter sowie der Zentralämter koordiniert.
- (2). Im Sinne und für die Wirkungen des Art. 1 Buchst. c) des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Juli 1999, Nr. 318 gilt als Verwalter des Datensystems der EDV-Experte, der die Informatisierung der Grundbuchs- und Katasterämter sowie der Zentralämter koordiniert.

***Art. 2
Mindestsicherungsmaßnahmen betreffend die Verarbeitung der personenbezogenen Daten***

- (1). Zum Zwecke der Verarbeitung der personenbezogenen Daten werden die Mindestsicherungsmaßnahmen entsprechend den Anweisungen laut Anlage A) und den spezifischen Anweisungen laut Anlage B) verfügt.
- (2). Die Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten und der Verwalter des Datensystems sorgen dafür, dass die in der Anlage A) enthaltenen Anweisungen und die spezifischen Anweisungen laut Anlage B) befolgt werden.

Art. 3**Informativa agli interessati**

1. L'informativa che, ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modificazioni ed integrazioni, può essere resa per iscritto ed oralmente, viene effettuata da parte del funzionario responsabile del procedimento.
2. La modulistica predisposta dall'amministrazione regionale contiene, comunque, l'informativa agli interessati di cui all'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modificazioni ed integrazioni.

Titolo II**Trattamento di dati sensibili e attinenti a particolari provvedimenti giudiziari****Art. 4****Origine razziale ed etnica ed appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico**

1. I dati personali idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica e l'appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico possono essere trattati dalle seguenti strutture amministrative:
 - a) Segreteria della Giunta regionale;
 - b) Segreteria della Giunta regionale - Ufficio Affari Generali;
 - c) Ripartizione I - Affari del personale;
 - d) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Assunzioni e gestione giuridica del personale;
 - e) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Gestione economica previdenziale e di quiescenza del personale;
 - f) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Organizzazione e Formazione del personale;
 - g) Ripartizione III - Affari finanziari - Ufficio per le Camere di commercio;
 - h) Ripartizione IV - Enti locali e servizi elettorali - Ufficio Elettorale;
 - i) Ragioneria - Ufficio Riscontro.
2. Il trattamento dei dati di cui al comma 1 da parte delle strutture amministrative indicate nel medesimo comma è ammesso per le finalità, con le modalità e nel rispetto dei principi di cui agli artt. 2, 3, 4, 8 e 9 del Decreto legislativo 11 maggio 1999 n. 135.

Art. 3**Information der Betroffenen**

- (1). Der für das Verfahren Verantwortliche hat die Betroffenen im Sinne des Art. 10 des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen schriftlich oder mündlich zu informieren.
- (2). Die von der Regionalverwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucke enthalten jedenfalls die Information der Betroffenen gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen.

II. Titel**Verarbeitung der sensiblen Daten und der Daten in Zusammenhang mit besonderen gerichtlichen Maßnahmen****Art. 4****Rassische und ethnische Herkunft und Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung**

- (1). Personenbezogene Daten, welche Aufschluss über die rassische und ethnische Herkunft sowie die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung geben, dürfen von folgenden Ämtern verarbeitet werden:
 - a) Sekretariat des Regionalausschusses;
 - b) Sekretariat des Regionalausschusses - Amt für allgemeine Angelegenheiten;
 - c) Abteilung I - Personalangelegenheiten;
 - d) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Personaleinstellung und für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals;
 - e) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für die besoldungs-, sozialversicherungs- und rentenrechtliche Verwaltung des Personals;
 - f) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Organisation und Weiterbildung des Personals;
 - g) Abteilung III - Finanzangelegenheiten - Amt für die Handelskammern;
 - h) Abteilung IV - Örtliche Körperschaften und Wahldienste - Wahlamt;
 - i) Rechnungsamt - Amt für Kontrolle.
- (2). Die Daten laut Abs. 1 dürfen von den in demselben Absatz angegebenen Ämtern für die Zwecke, nach der Verfahrensweise und unter Beachtung der Grundsätze gemäß den Art. 2, 3, 4, 8 und 9 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 verarbeitet werden.

Art. 5

Opinioni politiche ed adesione a partiti, associazioni od organizzazioni a carattere politico

1. I dati personali idonei a rivelare le opinioni politiche e l'adesione a partiti, associazioni od organizzazioni a carattere politico possono essere trattati dalle seguenti strutture amministrative:
 - a) Ripartizione I - Affari del personale;
 - b) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Assunzioni e gestione giuridica del personale;
 - c) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Gestione economica previdenziale e di quiescenza del personale;
 - d) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Organizzazione e Formazione del personale;
 - e) Ripartizione IV - Enti locali e servizi elettorali - Ufficio elettorale;
 - f) Ragioneria - Ufficio Riscontro.
2. Il trattamento dei dati di cui al comma 1 da parte delle strutture amministrative indicate nel medesimo comma è ammesso per le finalità, con le modalità e nel rispetto dei principi di cui agli artt. 2, 3, 4, 8 e 9 del Decreto legislativo 11 maggio 1999 n. 135.

Art. 6

Convinzioni religiose e adesioni ad associazioni od organizzazioni a carattere religioso

1. I dati personali idonei a rivelare le convinzioni religiose e l'adesione ad associazioni od organizzazioni a carattere religioso possono essere trattati dalle seguenti strutture amministrative:
 - a) Ripartizione I - Affari del personale;
 - b) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio assunzioni e gestione giuridica del personale;
 - c) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio organizzazione e formazione del personale;
 - d) Servizio studi e relazioni linguistiche;
 - e) Servizio studi e relazioni linguistiche - Ufficio Studi, statistica e rapporti con organismi interregionali.
2. Il trattamento dei dati di cui al comma 1 da parte delle strutture amministrative indicate nel medesimo comma è ammesso per le finalità, con le

Art. 5

Politische Anschauungen und Mitgliedschaft in einer Partei, Vereinigung oder Organisation mit politischer Ausrichtung

- (1). Personenbezogene Daten, welche Aufschluss über die politischen Anschauungen und die Mitgliedschaft in einer Partei, Vereinigung oder Organisation mit politischer Ausrichtung geben, dürfen von folgenden Ämtern verarbeitet werden:
 - a) Abteilung I - Personalangelegenheiten;
 - b) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Personaleinstellung und für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals;
 - c) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für die besoldungs-, sozialversicherungs- und rentenrechtliche Verwaltung des Personals;
 - d) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Organisation und Weiterbildung des Personals;
 - e) Abteilung IV - Örtliche Körperschaften und Wahldienste - Wahlamt;
 - f) Rechnungsamt - Amt für Kontrolle.
- (2). Die Daten laut Abs. 1 dürfen von den in demselben Absatz angegebenen Ämtern für die Zwecke, nach der Verfahrensweise und unter Beachtung der Grundsätze gemäß den Art. 2, 3, 4, 8 und 9 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 verarbeitet werden.

Art. 6

Religiöse Anschauung und Mitgliedschaft in einer Vereinigung oder Organisation mit religiöser Ausrichtung

- (1). Personenbezogene Daten, welche Aufschluss über die religiöse Anschauung und die Mitgliedschaft in einer Vereinigung oder Organisation mit religiöser Ausrichtung geben, dürfen von folgenden Ämtern verarbeitet werden:
 - a) Abteilung I - Personalangelegenheiten;
 - b) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Personaleinstellung und für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals;
 - c) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Organisation und Weiterbildung des Personals;
 - d) Dienst Einheit für Studien und Sprachangelegenheiten;
 - e) Dienst Einheit für Studien und Sprachangelegenheiten - Amt für Studien, für Statistik und für Beziehungen mit interregionalen Einrichtungen.
- (2). Die Daten laut Abs. 1 dürfen von den in demselben Absatz angegebenen Ämtern für die Zwecke, nach der Verfahrensweise und unter Beachtung

modalità e nel rispetto dei principi di cui agli artt. 2, 3, 4, 9 e 13 del Decreto legislativo 11 maggio 1999 n. 135.

Art. 7

Adesione a sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere sindacale

1. I dati personali idonei a rivelare l'adesione a sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere sindacale possono essere trattati dalle seguenti strutture amministrative:
 - a) Ripartizione I - Affari del personale;
 - b) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Assunzioni e gestione giuridica del personale;
 - c) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Gestione economica previdenziale e di quiescenza del personale;
 - d) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Organizzazione e Formazione del personale;
 - e) Ragioneria - Ufficio Riscontro;
 - f) Ripartizione IV - Enti locali e servizi elettorali.
2. Il trattamento dei dati di cui al comma 1 da parte delle strutture amministrative indicate nel medesimo comma è ammesso per le finalità, con le modalità e nel rispetto dei principi di cui agli artt. 2, 3, 4, 8 e 9 del Decreto legislativo 11 maggio 1999 n. 135.

Art. 8

Convinzioni filosofiche o di altro genere ed adesione ad associazioni od organizzazioni a carattere filosofico

1. I dati personali idonei a rivelare le convinzioni filosofiche o di altro genere, e l'adesione ad associazioni od organizzazioni a carattere filosofico possono essere trattati dalle seguenti strutture amministrative:
 - a) Segreteria della Giunta regionale - Ufficio Affari Generali;
 - b) Ripartizione I - Affari del personale;
 - c) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Assunzioni e gestione giuridica del personale.
2. Il trattamento dei dati di cui al comma 1 da parte delle strutture amministrative indicate nel medesimo comma è ammesso per le finalità, con le modalità e nel rispetto dei principi di cui agli artt. 2, 3, 4 e 9 del Decreto legislativo 11 maggio 1999 n. 135.

der Grundsätze gemäß den Art. 2, 3, 4, 9 und 13 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 verarbeitet werden.

Art. 7

Mitgliedschaft in einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit gewerkschaftlicher Ausrichtung

- (1). Personenbezogene Daten, welche Aufschluss über die Mitgliedschaft in einer Gewerkschaft, in einer Vereinigung oder Organisation mit gewerkschaftlicher Ausrichtung geben, dürfen von folgenden Ämtern verarbeitet werden:
 - a) Abteilung I - Personalangelegenheiten;
 - b) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Personaleinstellung und für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals;
 - c) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für die besoldungs-, sozialversicherungs- und rentenrechtliche Verwaltung des Personals;
 - d) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Organisation und Weiterbildung des Personals;
 - e) Rechnungsamt - Amt für Kontrolle;
 - f) Abteilung IV - Örtliche Körperschaften und Wahldienste - Wahlamt.
- (2). Die Daten laut Abs. 1 dürfen von den in demselben Absatz angegebenen Ämtern für die Zwecke, nach der Verfahrensweise und unter Beachtung der Grundsätze gemäß den Art. 2, 3, 4, 8 und 9 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 verarbeitet werden.

Art. 8

Philosophische oder andere Weltanschauungen und Mitgliedschaft in einer Vereinigung oder Organisation mit philosophischer Ausrichtung

- (1). Personenbezogene Daten, welche Aufschluss über die philosophische oder eine andere Weltanschauung und über die Mitgliedschaft in einer Vereinigung oder Organisation mit philosophischer Ausrichtung geben, dürfen von folgenden Ämtern verarbeitet werden:
 - a) Sekretariat des Regionalausschusses - Amt für allgemeine Angelegenheiten;
 - b) Abteilung I - Personalangelegenheiten;
 - c) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Personaleinstellung und für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals.
- (2). Die Daten laut Abs. 1 dürfen von den in demselben Absatz angegebenen Ämtern für die Zwecke, nach der Verfahrensweise und unter Beachtung der Grundsätze gemäß den Art. 2, 3, 4 und 9 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 verarbeitet werden.

Art. 9

Stato di salute e vita sessuale

1. I dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale possono essere trattati dalle seguenti strutture amministrative:
 - a) Ripartizione I - Affari del personale;
 - b) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Assunzioni e gestione giuridica del personale;
 - c) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Gestione economica previdenziale e di quiescenza del personale;
 - d) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Organizzazione e Formazione del personale;
 - e) Ragioneria - Ufficio Riscontro.
2. Il trattamento dei dati di cui al comma 1 da parte delle strutture amministrative indicate nel medesimo comma è ammesso per le finalità, con le modalità e nel rispetto dei principi di cui agli artt. 2, 3, 4 e 9 del Decreto legislativo 11 maggio 1999 n. 135.

Art. 10

Provvedimenti di cui all'art. 686 del codice di procedura penale

1. I dati personali idonei a rivelare provvedimenti di cui all'art. 686 commi 1, lett. a) e d), 2 e 3 del codice di procedura penale possono essere trattati dalle seguenti strutture amministrative:
 - a) Segreteria della Giunta regionale - Ufficio Affari generali;
 - b) Ripartizione I - Affari del Personale;
 - c) Ripartizione I - Affari del Personale - Ufficio Assunzioni e gestione giuridica del personale;
 - d) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Gestione economica previdenziale e di quiescenza del personale;
 - e) Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio Organizzazione e Formazione del personale;
 - f) Ragioneria - Ufficio Riscontro;
 - g) Ripartizione III - Affari Finanziari - Ufficio Finanze, Demanio e Patrimonio;
 - h) Ripartizione IV - Enti locali e servizi elettorali - Ufficio Elettorale.
2. Il trattamento dei dati di cui al comma 1 da parte delle strutture amministrative indicate nel medesimo comma è ammesso per le finalità, con le modalità e nel rispetto dei principi di cui agli

Art. 9

Gesundheitszustand und Sexualleben

- (1). Personenbezogene Daten, welche Aufschluss über den Gesundheitszustand und das Sexualleben Ausrichtung geben, dürfen von folgenden Ämtern verarbeitet werden:
 - a) Abteilung I - Personalangelegenheiten;
 - b) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Personaleinstellung und für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals;
 - c) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für die besoldungs-, sozialversicherungs- und rentenrechtliche Verwaltung des Personals;
 - d) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Organisation und Weiterbildung des Personals;
 - e) Rechnungsamt - Amt für Kontrolle.
- (2). Die Daten laut Abs. 1 dürfen von den in demselben Absatz angegebenen Ämtern für die Zwecke, nach der Verfahrensweise und unter Beachtung der Grundsätze gemäß den Art. 2, 3, 4 und 9 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 verarbeitet werden.

Art. 10

Maßnahmen laut Art. 686 der Strafprozessordnung

- (1). Personenbezogene Daten, welche Aufschluss über die Maßnahmen laut Art. 686 Abs. 1 Buchst. a) und d) und Abs. 2 und 3 der Strafprozessordnung geben, dürfen von folgenden Ämtern verarbeitet werden:
 - a) Sekretariat des Regionalausschusses - Amt für allgemeine Angelegenheiten;
 - b) Abteilung I - Personalangelegenheiten;
 - c) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Personaleinstellung und für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals;
 - d) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für die besoldungs-, sozialversicherungs- und rentenrechtliche Verwaltung des Personals;
 - e) Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Organisation und Weiterbildung des Personals;
 - f) Rechnungsamt - Amt für Kontrolle;
 - g) Abteilung III - Finanzangelegenheiten - Amt für Finanzen, Domänen und Vermögen;
 - h) Abteilung IV - Örtliche Körperschaften und Wahldienste - Wahlamt.
- (2). Die Daten laut Abs. 1 dürfen von den in demselben Absatz angegebenen Ämtern für die Zwecke, nach der Verfahrensweise und unter Beachtung der Grundsätze gemäß den Art. 2, 3, 4, 8, 9, 13

artt. 2, 3, 4, 8, 9, 13 e 14 del Decreto legislativo 11 maggio 1999 n. 135.

Art. 11

Trattamenti funzionalmente collegati

1. Le strutture amministrative, che ai sensi degli articoli precedenti ed in relazione alle rispettive competenze trattano dati sensibili o attinenti a provvedimenti giudiziari, possono comunicare i medesimi, nel rispetto dei principi di essenzialità, pertinenza, completezza, non eccedenza e necessità rispetto alle finalità perseguite, alle seguenti strutture con attribuzioni funzionalmente collegate:
 - a) Segreteria della Giunta regionale - Ufficio Affari generali
 - b) Segreteria della Giunta regionale - Ufficio Informatica;
 - c) Segreteria della Giunta regionale - Ufficio Legislativo-legale.
2. Il trattamento dei dati di cui al comma 1 da parte delle strutture amministrative indicate nel medesimo comma è ammesso per le finalità, con le modalità e nel rispetto dei principi di cui agli artt. 2, 3, 4 e 16 del Decreto legislativo 11 maggio 1999 n. 135.
3. Da parte di strutture amministrative diverse da quelle indicate nelle disposizioni precedenti, il trattamento dei dati di cui al comma 1, è ammesso allorché avvenga in via occasionale.
4. Le strutture amministrative possono altresì comunicare nel rispetto dei principi di cui al comma 1 i dati di cui al medesimo comma a soggetti estranei pubblici o privati della cui collaborazione le strutture si avvalgano per l'espletamento di proprie funzioni.

Art. 12

Raccolta dei dati e tipo di trattamento interno

1. I dati di cui agli artt. 4, 5, 6, 7, 8 e 9 vengono raccolti presso l'interessato mentre i dati di cui all'art. 10 vengono raccolti presso pubbliche amministrazioni.
2. I dati di cui agli artt. 4, 5, 7, 8, 9 e 11 vengono trattati in modo dinamico e conservati, registrati, organizzati, modificati, cancellati e distrutti dalle strutture amministrative indicate nei medesimi articoli.
3. I dati di cui agli articoli 6 e 10 vengono trattati in modo statico dal Servizio studi e relazioni linguistiche, dal Servizio studi e relazioni linguistiche - Ufficio studi, statistica e rapporti con organismi interregionali e dalla Ripartizione III - Affari fi-

und 14 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 verarbeitet werden.

Art. 11

Funktionell zusammenhängende Datenverarbeitung

- (1). Die Ämter, die im Sinne der vorstehenden Artikel und im Rahmen ihrer Zuständigkeiten sensible Daten bzw. Daten in Zusammenhang mit gerichtlichen Maßnahmen verarbeiten, dürfen genannte Daten, die in bezug auf die verfolgten Zwecke wesentlich, erheblich, vollständig, angemessen knapp und erforderlich sind, an folgende Ämter weitergeben, deren Aufgaben in funktioneller Hinsicht mit jenen der obengenannten Ämter zusammenhängen:
 - a) Sekretariat des Regionalausschusses - Amt für allgemeine Angelegenheiten;
 - b) Sekretariat des Regionalausschusses - Amt für Informatik;
 - c) Sekretariat des Regionalausschusses - Amt für Rechtsberatung und Gesetzgebung.
- (2). Die Daten laut Abs. 1 dürfen von den in demselben Absatz angegebenen Ämtern für die Zwecke, nach der Verfahrensweise und unter Beachtung der Grundsätze gemäß den Art. 2, 3, 4 und 16 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 verarbeitet werden.
- (3). Ämter, die in den vorstehenden Bestimmungen nicht erwähnt wurden, dürfen die im Abs. 1 vorgesehenen Daten nur gelegentlich verarbeiten.
- (4). Die Ämter dürfen außerdem die Daten gemäß Abs. 1 unter Beachtung der Grundsätze desselben Absatzes an externe öffentliche oder private Rechtsträger weitergeben, mit denen genannte Ämter bei der Ausübung bestimmter Funktionen zusammenarbeiten.

Art. 12

Erhebung der Daten und Verarbeitungsvorgang innerhalb der Verwaltung

- (1). Die Daten gemäß Art. 4, 5, 6, 7, 8 und 9 werden beim Betroffenen und die Daten gemäß Art. 10 werden bei öffentlichen Verwaltungseinrichtungen erhoben.
- (2). Die Daten gemäß Art. 4, 5, 7, 8, 9 und 11 werden von den in den genannten Artikeln angegebenen Ämtern dynamisch verarbeitet sowie aufbewahrt, gespeichert, organisiert, geändert, gelöscht und vernichtet.
- (3). Die Daten gemäß Art. 6 und 10 werden von der Dienstseinheit für Studien und Sprachangelegenheiten - Amt für Studien, für Statistik und für Beziehungen mit interregionalen Einrichtungen sowie von der Abteilung III - Finanzangelegen-

nanzieri - Ufficio finanze, demanio e patrimonio e in modo dinamico dalle altre strutture amministrative indicate nei medesimi articoli. I dati di cui agli articoli 6 e 10 vengono conservati, registrati, organizzati, modificati, cancellati e distrutti dalle strutture amministrative indicate nei medesimi articoli.

*Art. 13
Comunicazione e diffusione*

1. La comunicazione e la diffusione dei dati di cui agli articoli precedenti a soggetti pubblici, enti pubblici economici e privati sono comunque ammesse in quanto e con i limiti previsti da norme di legge e regolamento.
2. In particolare trovano applicazione anche in relazione ai dati sensibili o attinenti a particolari provvedimenti giudiziari il principio di trasparenza dell'attività amministrativa nonché il diritto di accesso ai documenti amministrativi pur con le limitazioni e gli accorgimenti previsti.

Il presente regolamento sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione.

Allegato A)

**Indicazioni per il trattamento
di dati su supporto cartaceo
(Capo III DPR 318/99)**

Nel caso di trattamento di dati effettuato per fini non esclusivamente personali tramite strumenti diversi da quelli elettronici o comunque automatizzati i responsabili del trattamento provvederanno a:

1. individuare, espressamente per iscritto, tramite un ordine di servizio, gli incaricati del trattamento ovvero i dipendenti dell'amministrazione tenuti ad elaborare o comunque utilizzare i dati personali;
2. impartire, per iscritto, agli incaricati le istruzioni necessarie per una corretta applicazione della normativa di tutela dei dati personali;
3. prescrivere, per iscritto, che gli incaricati abbiano accesso ai soli dati personali la cui conoscenza sia strettamente necessaria per adempiere ai compiti loro assegnati;
4. far sì che gli atti e i documenti contenenti i dati siano conservati in archivi ad accesso selezionato

heiten - Amt für Finanzen, Domänen und Vermögen statisch und von den anderen in denselben Artikeln angegebenen Ämtern dynamisch verarbeitet. Die Daten gemäß Art. 6 und 10 werden von den in denselben Artikeln angegebenen Ämtern aufbewahrt, gespeichert, organisiert, geändert, gelöscht und vernichtet.

*Art. 13
Übermittlung und Verbreitung*

- (1). Die Übermittlung und die Verbreitung der in den vorstehenden Artikeln angegebenen Daten an öffentliche Rechtsträger, öffentliche Wirtschaftskörperschaften und Privatpersonen sind nur zulässig, sofern sie in Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen sowie in den in denselben festgelegten Grenzen vorgesehen sind.
- (2). Insbesondere wird der Grundsatz der Transparenz der Verwaltungstätigkeit sowie das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsakten auch in bezug auf die sensiblen Daten bzw. auf die Daten in Zusammenhang mit besonderen gerichtlichen Maßnahmen angewandt, wobei dennoch die vorgesehenen Einschränkungen und Vorschriften zu berücksichtigen sind.

Diese Verordnung wird dem Rechnungshof zur Registrierung weitergeleitet.

Anlage A)

**Anweisungen für die Verarbeitung
von Daten auf Papier
(III. Kapitel DPR Nr. 318/1999)**

Bei der Verarbeitung von Daten, die nicht ausschließlich zu persönlichen Zwecken dient und nicht elektronisch oder jedenfalls automatisiert erfolgt, haben die für die Verarbeitung Verantwortlichen

1. die Datenverarbeiter bzw. die Bediensteten der Verwaltung, die die Verarbeitung der personenbezogenen Daten verarbeiten oder jedenfalls diese verwenden müssen, ausdrücklich mit Dienstweisung schriftlich zu beauftragen;
2. den Beauftragten die notwendigen Anleitungen für eine korrekte Anwendung der Bestimmungen über den Schutz der personenbezogenen Daten schriftlich zu erteilen;
3. den Beauftragten schriftlich vorzuschreiben, dass sie nur zu jenen personenbezogenen Daten Zugriff haben, deren Kenntnis für die Erfüllung der ihnen zugewiesenen Aufgaben unentbehrlich ist;
4. dafür zu sorgen, dass die Akten und die Unterlagen mit den Daten in Archiven mit beschränktem

(i mobili e gli armadi degli uffici dovranno essere muniti di apposita serratura mentre per quanto riguarda l'archivio di deposito generale il competente ufficio servizi generali provvederà adeguatamente) e se affidati agli incaricati del trattamento siano da questi ultimi conservati e restituiti al termine delle operazioni affidate.

Per i dati sensibili di cui all'art. 22 o attinenti ai provvedimenti giudiziari di cui all'art. 24 della legge n. 675/96, oltre alle misure di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 i responsabili del trattamento osserveranno le seguenti modalità di trattamento:

- a) se affidati agli incaricati del trattamento gli atti e i documenti contenenti tali dati devono essere conservati e chiusi fino alla restituzione in contenitori muniti di serratura;
- b) l'accesso agli archivi (per quanto riguarda l'archivio di deposito generale provvederà l'ufficio servizi generali), deve essere controllato e i soggetti che vi sono ammessi dopo l'orario di chiusura devono essere identificati e registrati;
- c) i supporti non informatici contenenti la riproduzione di informazioni relative al trattamento dei dati di cui agli artt. 22 e 24 della legge n. 675/96 devono essere conservati e custoditi con le medesime modalità.

Allegato B)

Istruzioni operative per il trattamento di dati effettuati con strumenti elettronici o comunque automatizzati (Capo I DPR 318/99)

Nel caso di trattamento di dati effettuato per fini non esclusivamente personali tramite strumenti elettronici o comunque automatizzati i responsabili del trattamento oltre agli adempimenti di cui ai punti 1), 2) e 3) delle indicazioni di cui all'allegato A) provvederanno a:

- 4) impartire, per iscritto, opportune istruzioni agli incaricati del trattamento affinché provvedano ad effettuare il trattamento di dati personali, siano essi comuni o sensibili, unicamente tramite gli elaboratori accessibili in rete;
- 5) richiedere, per iscritto, all'amministratore di sistema, (e poi comunicare per iscritto ogni modi-

Zugang aufbewahrt werden (die Möbel und die Schränke der Ämter sind mit eigenen Schlössern zu versehen, während was das Archiv für die allgemeine Aufbewahrung anbelangt, das dafür zuständige Amt für Allgemeine Angelegenheiten angemessene Vorkehrungen treffen wird) und dass, wenn sie den Datenverarbeitern anvertraut werden, diese sie aufbewahren und nach Beendigung der ihnen anvertrauten Aufgaben zurückgeben müssen.

Was die sensiblen Daten gemäß Art. 22 oder die Daten in Zusammenhang mit den gerichtlichen Maßnahmen laut Art. 24 des Gesetzes Nr. 675/1996 anbelangt, haben die für die Verarbeitung Verantwortlichen außer den Vorkehrungen laut den Z. 1., 2., 3. und 4. nachstehende Modalitäten zu berücksichtigen:

- a) Wenn die Akten und die Unterlagen, die derartige Daten enthalten, den Datenverarbeitern anvertraut werden, sind sie bis zu ihrer Rückgabe in mit einem Schloss versehenen Behältern aufzubewahren und zu verschließen;
- b) Der Zugang zu den Archiven (was das Archiv für die allgemeine Aufbewahrung anbelangt, wird das dafür zuständige Amt für Allgemeine Angelegenheiten angemessene Vorkehrungen treffen) muss überwacht werden, und die nach Arbeitschluß zugelassenen Personen müssen identifiziert und registriert werden;
- c) Die nicht auf Datenträgern gespeicherten Informationen betreffend die Verarbeitung der Daten laut den Art. 22 und 24 des Gesetzes Nr. 675/1996 sind mit denselben Modalitäten aufzubewahren.

Anlage B)

Anweisungen für die elektronische oder jedenfalls automatisierte Verarbeitung von Daten (I. Kapitel DPR Nr. 318/1999)

Bei der Verarbeitung von Daten, die nicht ausschließlich zu persönlichen Zwecken dient und elektronisch oder jedenfalls automatisiert erfolgt, haben die für die Verarbeitung Verantwortlichen außer den Amtshandlungen laut den Z. 1., 2. und 3. der Anweisungen gemäß Anlage A)

4. den für die Verarbeitung Verantwortlichen schriftlich angemessene Anweisungen zu erteilen, damit sie die Verarbeitung der personenbezogenen Daten - seien es allgemeine oder sensible Daten - nur durch im Netz zugängliche PCs vornehmen;
5. beim Systemverwalter, die Zuweisung an einen jeden Datenverarbeiter des persönlichen Identifi-

ficazione soggettiva od oggettiva) l'attribuzione, a ciascun incaricato del trattamento, del codice identificativo personale precisando le finalità del trattamento, la categoria e la natura dei dati trattati nonché le mansioni svolte dall'incaricato. Le indicazioni suddette consentiranno che al codice rilasciato vengano attribuiti determinati privilegi (accesso a quali server, quali dati e con quali diritti e potenzialità);

N.B.: anche l'accesso ai server che consentono il collegamento ad Internet è regolato in tal guisa;

- 6) verificare che gli amministratori di sistema abbiano creato ed assegnato il codice identificativo (login o User-ID) per l'accesso degli incaricati del trattamento alla rete con i "privilegi" richiesti;
- 7) verificare che gli incaricati del trattamento abbiano scelto, all'atto del primo collegamento, la password che dovrà rimanere segreta.

Per i dati sensibili di cui all'art. 22 o attinenti ai provvedimenti giudiziari di cui all'art. 24 della legge n. 675/96, oltre alle misure precedenti i responsabili del trattamento osserveranno le seguenti modalità di trattamento:

- a) assegnare, per iscritto, agli incaricati del trattamento, singolarmente o per gruppi di lavoro, autorizzazioni all'accesso che devono essere limitate ai soli dati la cui conoscenza è necessaria e sufficiente per lo svolgimento delle operazioni di trattamento;
- b) verificare periodicamente e comunque una volta all'anno la sussistenza delle condizioni per la conservazione delle autorizzazioni rilasciate;
- c) verificare la validità delle richieste di accesso ai dati personali prima di consentirle;
- d) disporre affinché i supporti già utilizzati per il trattamento dei dati siano riutilizzati unicamente qualora le informazioni precedentemente contenute non siano tecnicamente in alcun modo recuperabili (formattazione o cancellazione fisica).

Nel caso di trattamento di dati, siano essi comuni, sensibili ex art. 22 o attinenti a particolari provvedimenti giudiziari ex art. 24 della legge n. 675/1996, effettuato per fini non esclusivamente personali nell'ambito dell'attività amministrativa svolta dagli uffici del giudice di pace mediante elaboratori non accessibili da altri elaboratori o terminali, il responsa-

zierungskodes schriftlich zu beantragen (und dann schriftlich jede subjektive oder objektive Änderung mitzuteilen), wobei die Zwecke der Verarbeitung, die Kategorie und die Art der verarbeiteten Daten sowie die von der beauftragten Person ausgeübten Obliegenheiten anzuführen sind. Aufgrund der genannten Angaben werden mit dem zugewiesenen Kode bestimmte Privilegien eingeräumt (Zugriff zu bestimmten Servern, bestimmten Daten und mit bestimmten Rechten und Möglichkeiten);

NB: Auch der Zugriff zu den Servern, die die Verbindung mit Internet gestatten, wird auf dieselbe Art und Weise geregelt;

6. zu überprüfen, ob die Systemverwalter den Identifizierungskode (login oder User-ID) für den Zugriff zum Netz seitens der Datenverarbeiter mit den verlangten „Privilegien“ geschaffen und diesen zugewiesen haben;
7. zu überprüfen, ob die Datenverarbeiter bei der ersten Verbindung das Passwort gewählt haben, welches geheim zu bleiben hat.

Was die sensiblen Daten gemäß Art. 22 oder die Daten in Zusammenhang mit den gerichtlichen Maßnahmen laut Art. 24 des Gesetzes Nr. 675/1996 anbelangt, haben die für die Verarbeitung Verantwortlichen außer den vorstehenden Vorkehrungen nachstehende Modalitäten zu berücksichtigen:

- a) Die Ermächtigungen für den Zugriff sind den mit der Verarbeitung Beauftragten (einzelnen Personen oder Arbeitsgruppen) schriftlich zu erteilen und haben sich auf jene Daten zu beschränken, die für die Verarbeitungsverfahren unbedingt erforderlich sind;
- b) Es ist regelmäßig und auf jeden Fall einmal im Jahr zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die Erhaltung der ausgestellten Ermächtigungen weiterhin bestehen;
- c) Es ist die Gültigkeit der Anträge auf Zugriff zu den personenbezogenen Daten zu überprüfen, bevor diesen stattgegeben wird;
- d) Es sind Verfügungen zu erteilen, damit die bereits für die Verarbeitung der Daten verwendeten Datenträger nur dann wieder verwendet werden, wenn die vorher enthaltenen Informationen vom technischen Gesichtspunkt aus auf keinerlei Weise wiederhergestellt werden können (Formatierung oder Löschung).

Was die Verarbeitung von allgemeinen oder sensiblen Daten gemäß Art. 22 oder von Daten in Zusammenhang mit besonderen gerichtlichen Maßnahmen laut Art. 24 des Gesetzes Nr. 675/1996 anbelangt, die nicht ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen der Verwaltungstätigkeit der Friedensgerichte dient, die mittels Computern ausgeübt

bile del trattamento oltre gli adempimenti di cui ai punti 1, 2 e 3 delle indicazioni di cui all'allegato A) provvederà a:

- 4) impartire per iscritto opportune istruzioni agli incaricati del trattamento affinché provvedano giornalmente ad effettuare copia dei dati stessi su floppy disk che andranno scrupolosamente conservati in cassette od armadi muniti di serrature la cui chiave dovrà essere custodita nella forma più appropriata;
- 5) verificare che gli incaricati del trattamento abbiano scelto la parola chiave (password) di protezione per tutti i documenti (lettere, tabelle word, tabelle excel, ecc.) che contengono dati personali;
- 6) disporre affinché i supporti già utilizzati per il trattamento dei dati siano riutilizzati unicamente qualora le informazioni precedentemente contenute non siano tecnicamente in alcun modo recuperabili (formattazione o cancellazione fisica).

wird, zu denen andere Computer oder Datenstationen keinen Zugang haben, haben die für die Verarbeitung Verantwortlichen außer den Vorkehrungen laut den Z. 1., 2. und 3. der Anweisungen gemäß Anlage A) nachstehende Modalitäten zu berücksichtigen:

4. Es sind den Datenverarbeitern schriftlich angemessene Anweisungen zu erteilen, damit sie täglich eine Kopie der Daten auf Diskette machen, welche gewissenhaft in mit Schlössern versehenen Schubfächern oder Schränken aufzubewahren sind, deren Schlüssel entsprechend zu verwahren sind;
5. Es ist zu überprüfen, ob die Datenverarbeiter das Kennwort (Passwort) zum Schutze sämtlicher Dokumente (Briefe, Word-Tabellen, Excel-Tabellen usw.) gewählt haben, die personenbezogene Daten enthalten;
6. Es sind Verfügungen zu erteilen, damit die bereits für die Verarbeitung der Daten verwendeten Datenträger nur dann wieder verwendet werden, wenn die vorher enthaltenen Informationen vom technischen Gesichtspunkt aus auf keinerlei Weise wiederhergestellt werden können (Formatierung oder Löschung).

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ TRIENT

[BO12010117388|P020|R050|]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

30 gennaio 2001, n. 2-53/Leg.

(registr. alla Corte dei conti il 7.3.01, reg. 1, foglio 3)

«Ulteriore modifica al Regolamento di esecuzione della legge provinciale 12 dicembre 1978, n. 60, di cui al DPGP 3 dicembre 1979, n. 22-18/Leg e successive modifiche e integrazioni»

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

Vista la legge 12 dicembre 1978, n. 60 e successive modifiche ed integrazioni concernente "Norme per l'esercizio della pesca nella Provincia di Trento";

visto il regolamento di esecuzione alla legge provinciale 12 dicembre 1978, n. 60, approvato con DPGP 3 dicembre 1979, n.22-18/leg. e successive modifiche ed integrazioni;

vista la deliberazione della Giunta provinciale di data 1 dicembre 2000 n 3048 concernente l'approvazione di ulteriori modifiche al citato regolamento:

decreta

Vengono apportate al regolamento della pesca approvato con DPGP 3 dicembre 1979, n. 22-18/leg, con DPGP 26 maggio 1980, n. 6-27/leg, DPGP 25 maggio 1983, n. 8-90/leg, DPGP 8 marzo 1988, n. 3-58/leg, DPGP 16 agosto 1990, n. 14-27/leg, DPGP 12 febbraio 1991, n. 4-34/leg, DPGP 5 maggio 1993, n. 8-87/leg, DPGP 28 dicembre 1993, n. 26-105/leg, DPGP 19 settembre 1997, n. 20-64/leg, DPGP 29 giugno 1998, n. 13- 85/leg, e DPGP 1 agosto 2000, n 20-38 /Leg le seguenti ulteriori modifiche e integrazioni.

Al comma 1 dell'articolo 22 quater le parole "novies, comma 3" sono sostituite con la parola "decies".

Al comma 2 dell'articolo 22 octies dopo le parole "all'articolo 22 novies" sono inserite le seguenti "e 22 decies".